

Center for Cultural Diversity

UNESCOs Liaison Office

English Translation

Reçu CLT / CIH / ITH

Le 31 MARS 2015

N° 0300

Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative List of UNESCO

“Carnival of El Callao: a festive representation of a memory and cultural identity”

On October 04, 2014, in El Callao, El Callao Municipality in the State of Bolívar, the Center for Cultural Diversity held an activity presenting the nomination document content of the *Carnival of El Callao: a festive representation of a memory and cultural identity* for the Representative List of UNESCO. This activity involved a total of fifty two (52) callaoenses, adults and young men and women, who signed and gave their free, prior and informed consent.





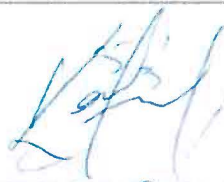

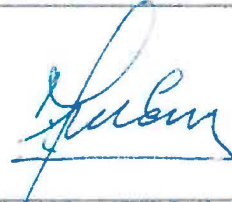





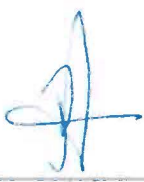



On November 27, 2014 the Center for Cultural Diversity held another activity presenting the nomination document content of the *Carnival of El Callao: a festive representation of a memory and cultural identity* for the Representative List of UNESCO, to a group of thirteen (13) callaoenses, young men and women, who also signed and gave their free, prior and informed consent.

In order to attest to the dynamics of community participation a series of photographs and the sings are appended.

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO

















"El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Irene del Carmen Evans	8.54164	52		
CARMEN T. SANCHEZ	12.052.492	40		
KEJLA EL BERNARDO	10.553.105	40		
Rolando Torres	6.923.388	54		
Rafael Gonzalez	3439291	64		
Luisa Harwood	3.655.417	64		
Ruthaberman	6.072.241	50		
Sheila Lima	8909528	48		

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO

"El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"









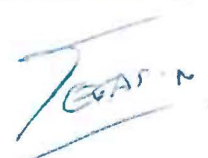

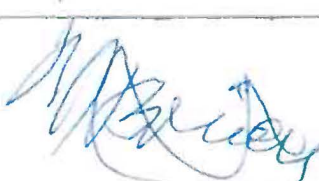


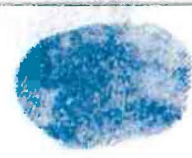
Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Dafne Gonzalez	8401795	55		
Janisa Lomas	8542800	52		
Luis Echevarria	51737414	43		
BETZI BUEZ	8918671	47		
ANA WILLIAMS	2172922	62		
Gregorio Lizardi	3-730359	66		
MPLAGROS LEREICO	12.053.184	41		
Victoria Utrero	8.934.808	53		

El Callao, 4 de octubre de 2014

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO

"El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Marwin Figueroa	17542361	27		
Jorge Cauberto	13620332	37		
Magaly Figueroa	8.916315	50		
Sandro Cordero	2804908	65		
Arnaldo VEGAS	7.289.650	54		
Ponciano Sanchez	1945028	71		
Rafael B. Brana	755665	46		
Amal Alvarado	8820283	49		

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO

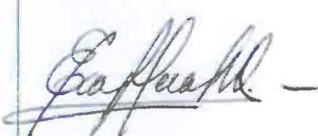

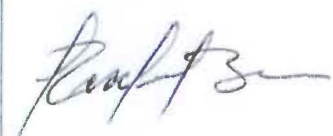





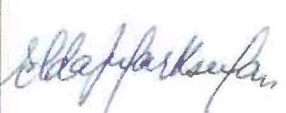

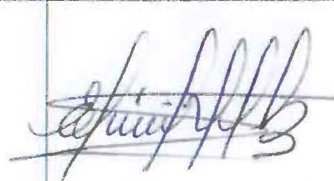

"El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Dolores Vivas M	8924080	47		
Yoliana Rodriguez	93214141	38		
Indicia Barwood	2905962			
Jordan Sifuentes	19333852	25		
Raquel Lopez	5342512	55		
David Fernandez	13214627	36		
Heidy Sánchez	12818836	39		
Teresa Martinez	8543298	51		

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO




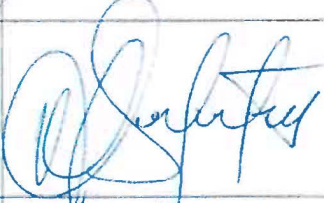







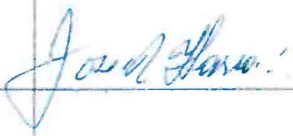



Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO

"El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I	Edad	Firma	Huella
Emilia C. Meratti	5.341.134	55		
ROGER BRICENO	8917536	50		
Nelia Norman	2171525	75		
Jesús Markman	3901983	59		
Elda Markman	5339359	56		
Oluid Loy	13211429	40		

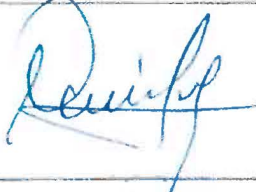







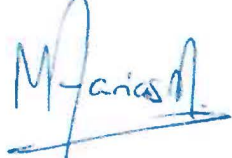



CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO
 "El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Ynes Wood	770355	84	Ynes Wood	
Ynes Delacruz	8.960060	53		
Yajel Suarez	11991861	40		
Luis plaza	8541058	54		
FELIX SAGGIO	3902456	60		
Adriana Defezado	5341149	57		
Jose IBARRA	3437148	66		
Esteria Legama	9910358	46		

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO
 "El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Yraimeo López	4778438	56		
Yumila Baptista	7252029	50		
SERGE Oskic	2791106	68		
Argenis Gonzalez	8543173	52		
Mario Farias M	13.214.108	38		
CARLOS LONDON	4694351	60		

CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO





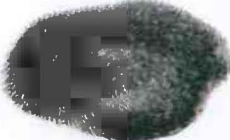

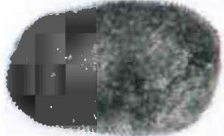

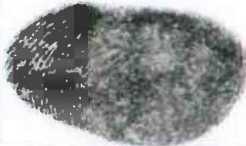
Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO
 "El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I.	Edad	Firma	Huella
Gilbert Rivas	26.839.468	15	Gilbert Rivas	
Carlos Mendez	15.476.989	33 años		
Lidora Agüero	10551252	42 años	Lidora Agüero	
Yudday Delgado	19.207371	27		
Jean Paul Fittipaldi	27.252.359	17		
Carlos Louton	17.288.763	27	carlouton	
Elisagracia	14.912606	31		
Daniel Quinto	8542923	50		



CONSENTIMIENTO LIBRE, PREVIO E INFORMADO DE LA COMUNIDAD DE EL CALLAO

Candidatura de Postulación a la Lista Representativa de la UNESCO
 "El Carnaval de El Callao: representación festiva de una memoria e identidad cultural"

Nombre	C.I	Edad	Firma	Huella
José R. Richards	24184239	21	José R	
José Luis Salazar	24.183.399	19		
Carla London	19.869.388	22		
Rosmary Moratti	26.455.934	17		
Andrés Carabón	4.778.607	56		

Center for Cultural Diversity

UNESCOs Liaison Office

English Translation

**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for adults

We, the undersigned, as of today October 4th 2014, in the Autonomous Municipality of El Callao, after having voluntarily participated in five (5) meetings, where proposals were made, analyzed and discussed, wish to nominate the Carnival of El Callao, intangible cultural heritage of Venezuela, before UNESCO.

We request that our cultural identity be acknowledged and appraised at local, national and international levels.

Our testimonies, reflections and proposals have been considered and faithfully included in the text of the nomination dossier, the content of which has been approved by us.

El Callao, October 2014

-Signed by 4 community representatives-

Nosotros los abajo firmantes, Hoy 04 de Octubre del AÑO 2014 en la población del Municipio Autónomo El Callao, después de haber participado en forma libre de 5 Encuentros previos donde se analizó, se discutió y se hicieron propuestas, tuvimos la iniciativa de proponer el Carnaval de El Callao, Patrimonio Cultural Inmaterial de Venezuela, ante la UNESCO.

Solicitamos que nuestra identidad cultural sea reconocida y valorada en el contexto local, nacional e internacional.

Nuestros testimonios, reflexiones y propuestas han sido considerados y reflejados en la redacción del documento y estamos de acuerdo con su contenido.

Milagros Lereño

12.053.184

Anna Williams

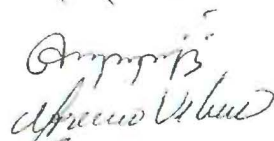
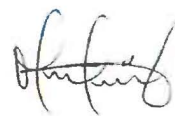
2172927

Vilma Moreno

8.934.808

Fregona Lizardi

3.730.359



**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for adults

We, the undersigned, having voluntarily participated in the various introductory workshops conducted in El Callao, Bolivar State, with the purpose of submitting to UNESCO the nomination of the Carnival of El Callao as Intangible Cultural Heritage of Humanity, are aware of the commitment and responsibility that is required to achieve such initiative.

We attest that the text of the document we are validating faithfully reproduces our testimonies.











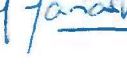
El Callao, October 2014

-Signed by 20 community representatives-

El Callao, Octubre de 2014








Nosotros, los abajo firmantes, luego de Participar libremente en los diversos talleres introductorios realizados en El Callao, Estado Bolívar desde sus inicios con motivo de Proponer el Carnaval de El Callao como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad ante la UNESCO, estamos concientes del compromiso y responsabilidad ante tal iniciativa.

Damos fe de que nuestros testimonios han sido considerados en la redacción del documento del cual estamos conformes:

<u>Nombre y apellido:</u>	<u>C.I.</u>	<u>firma:</u>
Yumita Baptiste	2252028	
Sheila Lima	8909528	
Rolando Flores	6.923.388	
Delys rivas	8.924.080	
Juana Hearnwood	3.655.417	
Alma Lina Sosa Sosa	12.053.402	
Rafael Gonzalez	3439891	
Josmar Sánchez	1945028	
Emilia Echeverri	25173744	
Raúl Jerez	5342512	
Mario Farias Murati	13.214.108	

(Continúa)

Immaim Comyats	8401795
Sandra Evans	9545800
KEYLA ST'BERNARD	10.553.105
Ruthaloman	6.072.241
Isenc Evans	8.544.641
Julia Harwood	2905-962
Dario Ferris	13214627
Mark Martin Figueras	17.542.361






 Harwood


 Harwood

**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for adults

In 2014, we, the undersigned, met at the respectable Logia Dalla Costa N° 75, in El Callao, Bolivar State, to study and propose that the Carnival of El Callao be nominated as Intangible Cultural Heritage before UNESCO.

Having participated in five (5) consecutive workshops with the advisory support of the Center for Cultural Heritage, and having learned about the urgent need to achieve this nomination before UNESCO, we have decided to nominate the Carnival of El Callao, so that it can be recognized in its identity and historical value at local, national and international levels.

As *cultores* from this community, we attest to the fact we have participated in and reflected upon this proposal, as well as the drafting of the document, the content of which we approve.

El Callao, October 2014

-Signed by 10 community representatives-


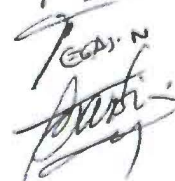

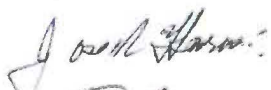




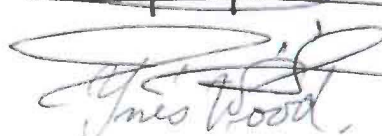
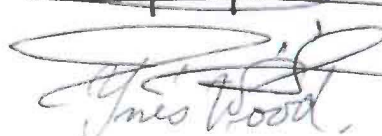
En el año 2014, los abajo firmantes reunidos en la respetable Logia Dalla Costa N° 75, en el Callao Edo. Bolívar. Con el fin de estudiar y proponer la iniciativa de la UNESCO en postular los carnavales de El Callao: como Patrimonio Cultural y material de Venezuela.

Habiendo participado en cinco (5) talleres consecutivos y recibiendo el asesoramiento del centro de la diversidad cultural, en consecuencia y con el conocimiento adquirido la necesidad urgente de esta postulación ante la UNESCO, decidimos dar nuestra Fe para la declaración del Carnaval de El Callao sea reconocido en su identidad, valoración histórica dentro del contexto local, Nacional e internacional.

Es nuestro testimonio como cultores del pueblo, que hemos participado y reflexionado sobre esta propuesta de la redacción del documento en el cual estamos de acuerdo con su contenido.

Atenta mente

Firmantes :

Nombre y apellido	C. I	Firma.
Luis Alberto Plaza Y	8541058	
Akinaldo A. Vegas. N.	7.289.650	
BETZI BAEZ	8918.679	
JOSÉ IBARRA	3437148	
SADI CUÉRRRA	2804908	
Rafael Briceño	758665	
AOAMI Defgado	3341549	
FÉLIX SAGGIO	3902456	
Jesús Velásquez	8.960060	
Ynés Wood	770355	

**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for adults

We, the undersigned tradition bearers, in 2013 decided to put our effort in nominating the Carnival of El Callao, as intangible heritage, before UNESCO. We agree the Carnival of El Callao should be acknowledged and appreciated at local, national and international levels.

We attended, in a freely and informed manner, an introductory workshop on the terms of the UNESCO conventions and the nomination form, as well as workshops and roundtables to share knowledge, customs and experiences relating to the activity, highlighting the appraisal of the manifestation as heritage and measures to safeguard it.

We have participated in each and every one of the stages required to assemble the dossier: description of the manifestation and its bearers and development of a safeguarding plan.

Our testimonies, reflections and proposals have been considered and included in the drafting of the document, and we approve of its content.

Without further to add, the following signed:

El Callao, October 2014

-Signed by 10 community representatives-

Nosotros, los portadores, abajo firmantes, en el año 2013, tuvimos la iniciativa de proponer el Carnaval de El Callao, patrimonio inmaterial de Venezuela, ante la UNESCO. Estamos de acuerdo en que El Carnaval de El Callao, sea reconocido y valorado en el contexto local, nacional e internacional.

Participamos de forma libre e informada en un taller introductorio sobre los términos de las Convenciones y formulario de postulación de la UNESCO, también en talleres, mesas de trabajo compartiendo saberes, costumbres, vivencias sobre la actividad, resaltando la valoración patrimonial y las medidas de salvaguardia de la manifestación.

Hemos participado en todos y cada uno de los momentos necesarios para formar el Expediente: descripción de la manifestación, sus portadores y elaboración del plan de salvaguardia. Nuestros testimonios, reflexiones y propuestas han sido considerados y reflejados en la redacción del documento y estamos de acuerdo con su contenido!

Es todo, conforme quisieran:

Ana María Alvarado	8820283	Ana María
Magaly Figueroa	8916.315	Magaly
Yseliane Rodríguez	13.214.141	Yseliane
Jordan Sifontes	19.333.852	Jordan
Heidy Sánchez	12.818.836	Heidy
Nivis López	4778438	Nivis
Teresa Farfán	8543298	Teresa
Yrainna López	4.778438	Yrainna
Gloria Lezama	9910328	Gloria
Angeris González	8543.173	Angeris

**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for young men and women

We are nominating the Carnival of El Callao as heritage of humanity, so that this stronghold of our identity can be recognized worldwide and thus refer to our cultural manifestations.

We have been participating in several workshops on the terms of the Conventions and the nomination form to be submitted to UNESCO on the Carnival of El Callao.

Our testimonies and reflections have served as reference to prepare and write the content of the dossier.

El Callao, November 27th 2014

-Signed by 4 community representatives-

El Callao, 27 de Noviembre de 2014

Postulamos los carnavales de El Callao como patrimonio para la humanidad, para reconocer mundialmente el baluarte de nuestra identidad y así hacer referencia de nuestras manifestaciones culturales.

Hemos venido participando y realizando diferentes talleres sobre los términos de las convenciones y formularios de postulación de los Carnavales de El Callao ante la UNESCO.

Nuestros testimonios, reflexiones han sido de referencia para la elaboración y redacción de el contenido del expediente.

Firmantes.



**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for young men and women

We the undersigned tradition bearers, on November 27, 2014, had the opportunity to participate in the workshop titled “Appreciating the Carnival of El Callao as a H , wherein we have become engaged as a community of youths in the eyes of UNESCO.

We agree that this stronghold of our identity should be acknowledge and valued at local, national and international levels.

We attended in a freely, informed manner an introductory workshop on the terms of the UNESCO conventions and the nomination form. We have attended said workshops, in relation to the dossier: description of the manifestation and its bearers, and preparation of a safeguarding plan.

Our testimonies, reflections and proposals have been considered and included in the text of the document, and we agree with its content.

El Callao, November 2014

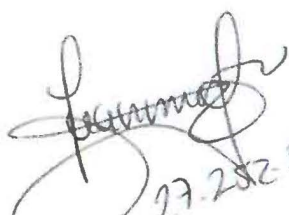
-Signed by 3 community representatives-

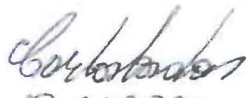
Nosotros los portadores, abajo firmantes
en el día de hoy 27 de Noviembre de 2014,
tuvimos la oportunidad de participar en el
taller "Valoración Patrimonial de los Carnavales
de El Callao" el cual nos estamos involucrando
como Comunidad Juvenil ante la UNESCO.

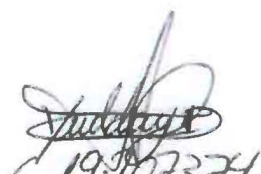
Manifiestamos estar de acuerdo en que
este baluarte de nuestra identidad sea
reconocido y valorado en el contexto local,
nacional e internacional.

Participamos de forma libre e informado
en un taller introductorio sobre los términos
de las convenciones y formulario de postulación
de la UNESCO. Hemos participado en dichos
talleres, que contemplan el expediente: Descripción
de la manifestación, sus portadores y elaboración
del plan Salvaguarda.

Nuestros testimonios, reflexiones y
propuestas han sido considerados y reflejados
en la redacción del documento y estamos de
acuerdo con su contenido.


17.282.354


17.288.763


19.207.374
D.

**Free, prior and informed consent of the Callaoenses for the nomination to the Representative
List of UNESCO**

“Carnival of El Callao: festive representation of a memory and cultural identity”

Workshops for young men and women

We, the undersigned young men and women, in 2014 voluntarily attended the workshop to propose the nomination of the Carnival of El Callao, cultural heritage of Venezuela, before UNESCO. We all agreed this stronghold of our identity should be acknowledged and appraised at local, national and international levels

We attended, in a freely and informed manner, the workshop titled “Valorando y conociendo nuestro patrimonio cultural inmaterial” (Appreciating and learning about our intangible cultural heritage), where we certified and validated everything that was informed about the nomination of our carnivals as intangible cultural heritage of humanity.

El Callao, November 2014

Nosotros los Jóvenes Abajo firmantes en el Año 2014 Asistimos Voluntariamente al taller para proponer el Carnaval de El Callao, patrimonio Cultural Inmaterial de Venezuela, ante la UNESCO. Todos estuvimos de Acuerdo en que este baluarte de Nuestra Identidad sea Reconocido y Valorado en el Contexto Local, nacional e internacional.

Participamos de forma Libre e informada al taller que tuvo por nombre "Valorando y Conociendo nuestro Patrimonio Cultural Inmaterial" en el cual dimos fe y Aceptación para con todo lo informado en dicho taller para la Postulación de nuestros Carnavales como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Callaoenses writing and signing the consent for the nomination file



